

---

CLAUDE SIMON EN ALLEMAGNE

Journée d'études à Cologne (novembre 2013)

---

À l'occasion du centenaire de la naissance de Claude Simon, une journée d'études destinée aux lecteurs allemands de son œuvre retracera sa présence en Allemagne dans une double perspective. D'une part, il s'agira de repérer les traces que les séjours volontaires et involontaires de l'auteur en Allemagne ont laissé dans ses romans et autres écrits de sa main. D'autre part et surtout, on abordera la réception étonnante de son œuvre littéraire et photographique dans les pays germanophones : les traductions de ses romans à partir du *Vent* qu'on peut lire maintenant intégralement en allemand (trois même en deux versions différentes) ; leur accueil critique dans les deux Allemagnes des années 60, 70 et 80 ; l'adaptation cinématographique de *Triptyque* produite par la télévision allemande ; l'*Album d'un amateur* publié par un éditeur rhénan ; mais aussi les nombreuses références à l'œuvre simonienne dans la littérature allemande contemporaine, par exemple dans les romans de W. G. Sebald ou de Marcel Beyer.

La journée d'études aura lieu dans la Biblioteca Reiner Speck à Cologne, une bibliothèque privée consacrée dans sa plus grande partie à Proust et à ses successeurs modernes. Elle sera accompagnée d'une exposition de cabinet qui rassemblera surtout les éditions originales des traductions, des lettres inédits de Simon à ses traducteurs et critiques allemands et un choix de pages manuscrites (du moins en fac-similé) consacrées à l'Allemagne. Elle pourra compter avec le soutien de la Reiner Speck Literaturstiftung, de l'Institut français et du DuMont Literaturverlag (l'éditeur allemand de Simon qui réside à Cologne).